


# Návod na montáž a použitie

pre obojstrannú cylindrickú vložku, polvložku, prídavný zámok a cylindrickú vložku s gombíkom z europrofile, okrúhloho profilu a SK ovál



## 1. Všeobecné informácie

- V súlade s ručením výrobcu za jeho výrobky, definovaným v zákone o ručení za výrobok, treba dbať na nasledujúce informácie o uzamykacej cylindrickej vložke a odovzdať ich používateľom a spotrebiteľom. Nedodržanie znižuje zodpovednosť výrobcu.
- Uzamykacia cylindrická vložka podlieha rozmerovej norme DIN 18252 (s výnimkou krátkej 6-kolíkovej cylindrickej vložky (28/31, 28/36)) / ÖNORM B5356. Pojmy k uzamykacím cylindrickým vložkám a uzamykacím systémom sú v prípade neprítomnosti vysvetlenia v katalógu produktov EVVA vyobrazené alebo popísané v EN 1303, DIN 18252 (s výnimkou krátkej 6-kolíkovej cylindrickej vložky (28/31, 28/36)) a ÖNORM B5356.
- Uzamykacie cylindrické vložky sa môžu montovať do zámok, kovaní atď. bez výhrady iba vtedy, keď tieto uzamykacie cylindrické vložky podliehajú týmto rozmerovým normám a takéto zámky, kovania a pod. sú výlučne pripravené pre uzamykacie cylindrické vložky podľa týchto noriem.
- Vo všetkých ostatných prípadoch sa predajca, spracovateľ alebo používateľ takýchto zámok, kovaní a pod. musí presvedčiť, že nim zvolené uzamykacie cylindrické vložky sú vhodné na montáž a plánované použitie. Musia sa dodržiavať platné právne predpisy.
- Zmeny na uzamykacej cylindrickej vložke môžu viesť k funkčným poruchám a sú zakázané. Zmeny vedú k strate záruky a samostatne dohodnutého záručného servisu.
- Uzamykacia cylindrická vložka s 2 stranami zamykania (obojstranná cylindrická vložka) sa nemôže ovládať kľúčom, keď je na protiahlej strane už zastrčený kľúč. Ak je však z bezpečnostných dôvodov potrebná prítomnosť voliteľnej možnosti tzv. BSZ (vložka uzamykateľná pri zasunutom kľúči z druhej strany), môže sa uzamykacia cylindrická vložka uvedenou funkciou vybaviť.
- Odporúčame nechať vykonať montáž iba vyškolenému odbornému personálu. Uzamykacia cylindrická vložka a kľúč tvoria jednu funkčnú jednotku. EVVA zachováva povinnosť ručenia iba v prípade originálnych výrobkov EVVA.
- Od architektov a poradných inštitúcií sa požaduje obstaráť si všetky požadované informácie o výrobku od EVVA, aby tak mohli splniť informačné a inštruktážne povinnosti podľa zákona o ručení za výrobok. Špecializovaní predajcovia/spracovatelia musia dodržiavať pokyny v návode na montáž a použitie od EVVA a tento prípadne odovzdať svojim (koncovým) zákazníkom.
- Pri panikových zámkoch sa musí skontrolovať, ktorý druh uzamykacej cylindrickej vložky je vhodný.
- Pri cylindrických vložkách s funkciou SOS sa pri manipulácii zo strany gombíka môže vyskytovať zvýšená nástrčná sila.  Tieto cylindrické vložky sú zo strany kľúča špeciálne označené.
- Treba dbať na pokyny v návode na montáž/použitie!

## 2. Popis

Uzamykacie cylindrické vložky EVVA v zmysle tejto definície sú súčasťou pre zámky, ktoré sa zvyčajne používajú v budovách a sú pripravené na zabudovanie uzamykacích cylindrických vložiek. S inými prevedeniami uzamykacej cylindrickej vložky treba zaobchádzať analogicky. K uzamykacej cylindrickej vložke treba priradiť minimálne jeden kľúč. Uzamykacia cylindrická vložka a kľúč tvoria jednu funkčnú jednotku. EVVA zachováva povinnosť ručenia výlučne v prípade originálnych výrobkov EVVA.

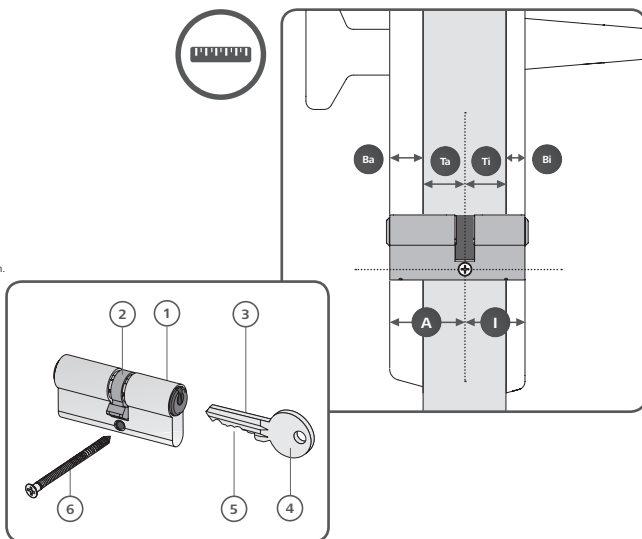
### Určenie správnej dĺžky cylindrickej vložky:


Obrázok vedľa ukazuje správny rozmer uzamykacej cylindrickej vložky.

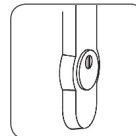
- Ta Vonkajší rozmer dveri
- Ti Vnútorý rozmer dveri
- Ba Výška kovania vonku
- Bi Výška kovania vnútri
- A Dĺžka cylindrickej vložky vonku ( $A = Ba + Ta$ )\*
- I Dĺžka cylindrickej vložky vnútri ( $I = Bi + Ti$ )

\* Uzamykacie cylindrické vložky sú k dispozícii v odstupňovaniach po 5-milimetrov. Vonkajšiu dĺžku cylindrickej vložky treba príp. zväčšiť o 3 mm alebo zmenšiť o 2 mm.

- Uzamykacia cylindrická vložka
- Uzamykací nos
- Kľúč
- Hlava kľúča
- Zuby kľúča
- Upevňovacia skrutka cylindrickej vložky ZS (závit M5)




-  **Presah cylindrickej vložky!**  
Uzamykacie cylindrické vložky smú v montážnych situáciách alebo oblastiach nasadeniach významných z hľadiska bezpečnosti vyčnievať z tesne obopírajúceho ochranného kovania max. 3 mm. Stupeň opatrení zabraňujúcich vlámaniu sa riadi podľa stanovených cieľov ochrany/požiadaviek (pozri EN 1627, ÖNORM B5351 a ÖNORM 5338).



### UPOZORNENIE

Keď cylindrická vložka nespĺňa požadovanú ochranu proti odvrtaniu a vytiahnutiu v triede odolnosti proti poškodeniu 1+2 podľa EN 1303, ÖNORM B 5338 a EN 1627-30, potom sa cylindrická vložka smie zabudovať iba v spojení s vhodným ochranným kovaním s krytom cylindrickej vložky, resp. ochrannou rozetou s krytom cylindrickej vložky.

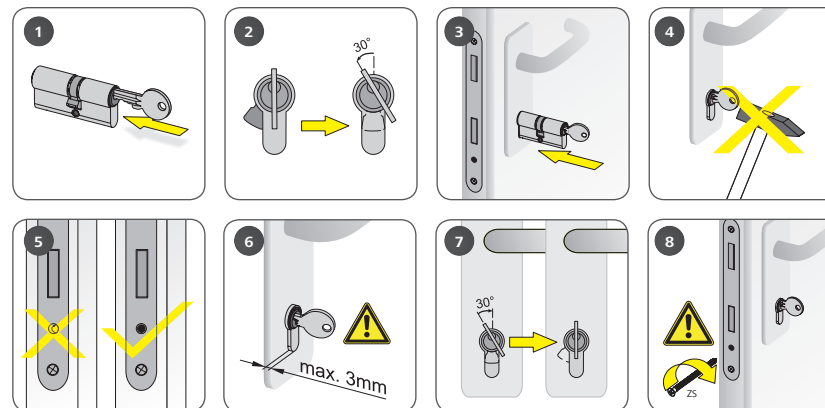
-  **Uzamykacia cylindrická vložka uznávaná VdS**  
Pri montáži uzamykacích cylindrických vložiek uznávaných VdS treba dbať na nasledujúce pokyny!

- Uzamykacia cylindrická vložka bez ochrany proti vytiahnutiu – trieda A  
Na dverách ohrozených vlámaním treba uzamykáciu cylindrickú vložku chrániť štítkom zabraňujúcim vlámaniu uznávaným VdS s ochranou proti vytiahnutiu triedy A. Takéto štítky zodpovedajú DIN 18257, trieda ES 1 ZA.
- Uzamykacia cylindrická vložka s ochranou proti vytiahnutiu – trieda AZ  
Na dverách ohrozených vlámaním treba uzamykáciu cylindrickú vložku chrániť štítkom zabraňujúcim vlámaniu uznávaným VdS s ochranou proti vytiahnutiu triedy A. Takéto štítky zodpovedajú DIN 18257, trieda ES 1.
- Uzamykacia cylindrická vložka bez ochrany proti vytiahnutiu – trieda B (+)  
Na dverách ohrozených vlámaním treba uzamykáciu cylindrickú vložku chrániť štítkom zabraňujúcim vlámaniu uznávaným VdS s ochranou proti vytiahnutiu triedy B (+) alebo C. Takéto štítky zodpovedajú DIN 18257, trieda ES 2 ZA, resp. ES 3 ZA.
- Uzamykacia cylindrická vložka s ochranou proti vytiahnutiu – trieda BZ (+)  
Na dverách ohrozených vlámaním treba uzamykáciu cylindrickú vložku chrániť štítkom zabraňujúcim vlámaniu uznávaným VdS triedy B (+) alebo C. Takéto štítky zodpovedajú DIN 18257, trieda ES 2, resp. ES 3.

## 3. Montáž

- Zasuňte kľúč až po doraz do uzamykacej cylindrickej vložky.
- Zasunutý kľúč otáčajte, až kým uzamykací nos nelicuje s telesom cylindrickej vložky. (30 stupňov na obrázku je iba príklad.) Pri iných použitiah je prípadne potrebná iná poloha kľúča.
- Uzamykáciu cylindrickú vložku zasunúť do otvoru pre cylindrickú vložku zámku dverí.
- Pri montáži uzamykacej cylindrickej vložky sa nesmie používať násilie.
- Správna poloha uzamykacej cylindrickej vložky v zámku je dosiahnutá vtedy, keď otvory v zámku a uzamykacej cylindrickej vložke lícuju a západku/závoru je možné ovládať pomocou kľúča.
- Čelná strana telesa profilovej cylindrickej vložky by mala lícovať s povrchom strany krídla dverí alebo povrchom kovania, ktoré sú vystavené útoku. Stupeň opatrení zabraňujúcich vlámaniu sa riadi podľa stanovených cieľov ochrany/požiadaviek (pozri EN 1627, ÖNORM B5351 a DIN 18252).
- Dajte kľúč do priamej polohy, keď sa uzamykacia cylindrická vložka nachádza v správnej polohe (bod 3) v zámku.
- Uzamykáciu cylindrickú vložku upevnite v zámku pomocou upevňovacej skrutky cylindrickej vložky. Upevňovaciu skrutku cylindrickej vložky pevne priskrutkujte pomocou krížového skrutkovača (uťahovací moment maximálne 2,5 Nm). Pozri tiež kapitolu: Časté montážne chyby

Funkcia uzamknutia sa musí skontrolovať pri otvorených dverách. Závora zámku sa má pri tomto pohybovať (otvorené/zamknuté).



**Pozor!**  
Vplyvom príliš vysokého uťahovacieho momentu pri skrutkovaní upevňovacej skrutky cylindrickej vložky môže vložka okrem iného vykazovať chybnú funkciu alebo mať ťažký chod.

### UPOZORNENIE:

Montáž uzamykacích cylindrických vložiek sa musí uskutočniť tak, aby mimo určených upevňovacích bodov a riadneho ovládania nepôsobili na uzamykáciu cylindrickú vložku žiadne cudzie sily. Takisto sa pri vytiahnutí kľúča nesmú prenášať žiadne cudzie sily na zatvárací zub alebo v smere otáčania na zatváraciu páku.

#### 4. Demontáž

Demontáž sa uskutočňuje analogicky v opačnom poradí.

#### UPOZORNENIE:

Treba dbať na polohu uzamykacieho nosa. Kľúč treba otočiť tak, aby uzamykací nos pri vytiahnutí lícoval s priečkou.

V priebehu výmeny cylindrickej vložky sa odporúča po demontáži uzamykacej cylindrickej vložky skontrolovať zámok z hľadiska prítomnosti poškodenia a znečistenia! Uzamykacie cylindrické vložky, kľúče a obalový materiál treba zlikvidovať podľa miestnych predpisov. Uzamykacie cylindrické vložky a kľúče treba zlikvidovať ako kovový odpad. Dôrazne sa odporúča hlásenie o výmene uzamykacej cylindrickej vložky alebo uzamykacieho systému kvôli prispôsobeniu podkladov systému!

#### Potrebné nástroje

Na pevné priskrutkovanie uzamykacej cylindrickej vložky pomocou upevňovacej skrutky cylindrickej vložky v zámku odporúčame krížový skrutkovač veľkosti PH2.

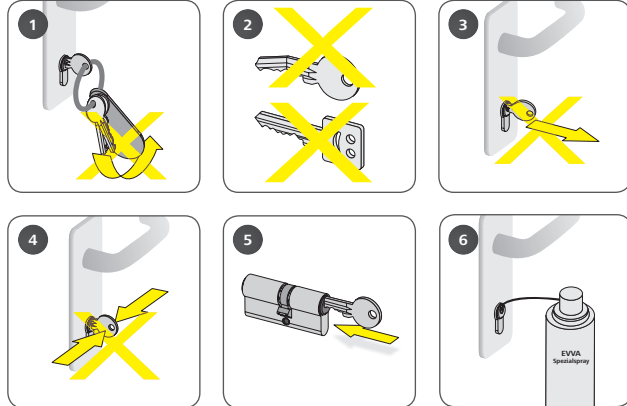
#### Pozor!

Iné nástroje, ako je napr. kladivo, kliešte a pod., sa pri montáži uzamykacej cylindrickej vložky nesmú používať! Pri akumulátorovom skrutkovači bezpodmienečne dbajte na ťahovací moment (2,5 Nm)!

#### 5. Bezpodmienečne dbajte na nasledovné:

K chybnému používaniu – teda používaniu výrobku v podobe uzamykacej cylindrickej vložky alebo kľúčov v rozpore so stanoveným účelom – dochádza napr. vtedy, keď:

1. Na zvýšenie krútiaceho momentu nepoužívajte žiadne skrutkovače, kliešte alebo zväzok kľúčov! Nesmú sa používať iné odomykacie nástroje. V záujme bezpečnosti odomknutia sú kľúčový kanál a driek kľúča schválne vyhotovené natoľko úzke, aby sa krútiaci moment smel prenášať na hlavu kľúča iba priamo rukou.
2. Uzamykacie cylindrické vložky sa smú uzamykať iba pomocou originálnych kľúčov oprávnených na uzamykanie od EVVA alebo kľúčov vyrobených licencovanými partnermi EVVA. Uzamykaciu cylindrickú vložku nepoužívajte s manipulovaným, zohnutým, poškodeným kľúčom ani kľúčom od iných výrobcov!
3. Kľúč neslúži ako náhrada za rukoväť na otváranie, resp. pritiahnutie dverí!
4. V zasunutom stave nevyvíjajte bočný tlak na hlavu kľúča! (Např. pôsobenie sily vplyvom neúplne vytiahnutého kľúča.)
5. Otáčajte kľúčom v uzamykacej cylindrickej vložke až vtedy, keď je kľúč úplne, t. j. až po doraz, zastrčený v uzamykacej cylindrickej vložke.
6. Pri zasúvaní kľúča do uzamykacej cylindrickej vložky a vyťahovaní z nej sa smie na kľúč vyvíjať tlak iba v smere priamo dopredu alebo dozadu. Bočný tlak, a to ani nahor alebo nadol, nezodpovedá použitiu v súlade so stanoveným účelom. Pri používaní kľúčov na krk oddelte kľúč pred použitím od kľúčenky!
7. V závislosti od stupňa používania a montážnej situácie sa odporúča, aby ste uzamykaciu cylindrickú vložku mastili minimálne 1x ročne.



#### 6. Použitie v súlade so stanoveným účelom

1. Kľúčom otáčajte až vtedy, keď je kľúč úplne až po doraz zastrčený v kľúčovom kanáli uzamykacej cylindrickej vložky.
2. Uzamykacie cylindrické vložky na špeciálne účely, napr. chladiace priestory, musia disponovať špeciálnymi voľiteľnými možnosťami pre komfort, nasadenie a bezpečnosť.
3. Uzamykacia cylindrická vložka ponúka optimálnu bezpečnosť iba v spojitosti s ochranným kovaním.
4. Funkciu uzamknutia dodatočne dodaných kľúčov treba skontrolovať okamžite po obdržaní v príslušnej uzamykacej cylindrickej vložke pri otvorených dverách.

#### 7. Charakteristiky výrobku

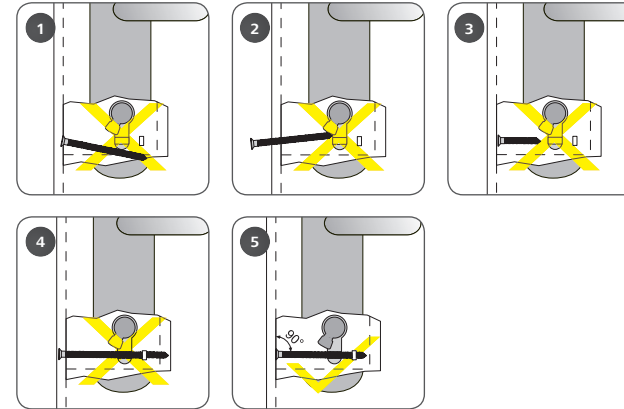
Ak popis výrobku nie je konkrétne stanovený v našich katalógoch, prospektoch a popisoch charakteristík výrobku a pod., musia sa požiadavky na jednotlivé uzamykacie cylindrické vložky písomne dohodnúť s nami. Smerodajná je pri tomto norma EN1303: „Uzamykacie cylindrické vložky pre zámky dverí“. V tejto norme sú stanovené základné požiadavky a dodatočné požiadavky na uzamykacie cylindrické vložky. Obsah normy treba analogicky aplikovať aj na iné uzamykacie cylindrické vložky.

Vhodnosť použitia uzamykacích cylindrických vložiek je závislá okrem iného od častosti používania, spôsobu používania, vplyvov okolia a starostlivosti.

Uzamykaciu cylindrickú vložku a kľúč treba vymeniť hneď, ako dôjde k vzniku porúch, a to najmä pri zasunutí alebo pri vyťahovaní kľúča.

#### 8. Časté montážne chyby

1. **Nesprávne priskrutkovanie uzamykacej cylindrickej vložky!** Upevňovacia skrutka cylindrickej vložky miňa otvor uzamykacej cylindrickej vložky a prechádza mimo pod vložkou. Toto sa najskôr nepovšimne, preto namontovanú uzamykaciu cylindrickú vložku skontrolujte z hľadiska pevného dosadnutia v zámku!
2. **Nesprávne priskrutkovanie uzamykacej cylindrickej vložky!** Upevňovacia skrutka cylindrickej vložky miňa otvor a naráža na odpor uzamykacej cylindrickej vložky.
3. **Príliš krátka skrutka!** Príliš krátka upevňovacia skrutka cylindrickej vložky miňa otvor a uzamykacia cylindrická vložka sa nezafixuje v zámku.
4. **Príliš dlhá skrutka!** Príliš dlhá upevňovacia skrutka cylindrickej vložky prečnieva nad čelo zámku a zabraňuje zatvoreniu, resp. skrutka je príliš ďaleko v zámku a blokuje proces zamykania.
5. **Správne priskrutkovanie uzamykacej cylindrickej vložky!** Uzamykaciu cylindrickú vložku treba zasunúť do zámku a pomocou upevňovacej skrutky cylindrickej vložky správnej dĺžky (upevňovacia skrutka cylindrickej vložky výrobcu zámku) priskrutkovať v uhle 90° (v závislosti od rozmeru trňa zámku).



#### 9. Údržba

Uzamykacie cylindrické vložky treba minimálne razy ročne namastiť na oboch stranách ošetrovacím prostriedkom odporúčaným EVVA (špeciálny sprej EVVA) (pozri bod 5/obrázok 6).



**Pozor!** Pri použití korozívnych čistiacich prostriedkov alebo živicových olejov môže dôjsť k poruchám funkcie alebo výpadkom!

#### 10. Upozornenia pre voľiteľné funkcie



##### Uzamykacia cylindrická vložka s ozubeným kolieskom (ZR)

Montáž uzamykacej cylindrickej vložky s ozubeným kolieskom sa uskutočňuje vždy bez kľúča.

**UPOZORNENIE:** Funkcia uzamknutia sa musí skontrolovať pri otvorených dverách. Jednotka uzamykacej cylindrickej vložky/viacbodového zamykania sa musí skontrolovať z hľadiska bezchybnej funkcie.



##### Uzamykacia cylindrická vložka s voľnobežnou funkciou pre prevodové zámky (FZG)

Montáž voľnobežnej cylindrickej vložky s nútené odpojeným uzamykacím nosom FZG a 360° voľnobežným uzamykacím nosom sa uskutočňuje vždy bez kľúča.

#### UPOZORNENIE:

Táto vložka sa môže montovať do prevodových zámok s viacbodovým zamykaním s panikovou funkciou iba vtedy, keď výrobca vyslovenie požaduje núdzové odpojenie uzamykacieho nosa na zachovanie panikovej funkcie.

Pred namontovaním cylindrickej vložky treba dbať na používateľské informácie výrobcu zámku! Funkcia uzamknutia sa musí skontrolovať pri otvorených dverách. Celá paniková jednotka uzamykacej cylindrickej vložky/panikového zámku/panikovej tyče/panikovej kľúčky musí byť skontrolovaná z hľadiska bezchybnej funkcie.

Na účely bezchybného fungovania panikovej funkcie treba dbať na nasledujúce body:

- ▶ Kľúč smie byť zastrčený iba na účely ovládania cylindrickej vložky!
- ▶ Pri normálnej prevádzke kľúč (zväzok kľúčov) nesmie byť zasunutý!
- ▶ Kľúč, resp. viacbodové zamykanie sa musí otvárať a zatvárať až na doraz, aby došlo k úplnému vysunutiu alebo zasunutiu závoery.
- ▶ V zásade platia požiadavky EN 179 a EN 1125



##### Uzamykacia cylindrická vložka s jednoduchou voľnobežnou funkciou

Montáž voľnobežnej cylindrickej vložky s voľnobežným uzamykacím nosom sa vždy uskutočňuje bez kľúča. Kvôli zabezpečeniu voľnobežnej funkcie nesmie byť zastrčený žiadny kľúč.



##### Obojstranne uzamykateľná cylindrická vložka (BSZ): Funkčné obmedzenie!

Pri používaní obojstranne uzamykateľnej cylindrickej vložky BSZ treba dbať na to, aby na protiaľhlej strane nič nespôsobilok blokovanie (napr. ťažký zväzok kľúčov).

**UPOZORNENIE:** Uzamykacia cylindrická vložka BSZ umožňuje uzamknutie aj vtedy, keď je na protiaľhlej strane zastrčený kľúč umožňujúci uzamknutie.